



CHAPITRE 160

Loi du ministère de la santé

SECTION I

DU MINISTRE ET DE SES FONCTIONS

Adminis-
tration.

1. Le ministre de la santé est chargé de l'administration du ministère de la santé. S. R. 1941, c. 182, a. 2.

Attribu-
tions du
ministre.

2. Les attributions, devoirs et pouvoirs du ministre de la santé sont de surveiller l'administration ou l'application, suivant le cas, des lois qui se rattachent aux objets suivants:

- a) L'hygiène et la santé publique;
 - b) L'assistance publique;
 - c) Les aliénés;
 - d) Les hôpitaux publics et privés.
- Le ministre est encore chargé:

a) De favoriser, par tous les moyens et mesures qu'il juge adéquats, l'avancement et le développement de la santé publique dans la province;

b) De coopérer avec le gouvernement du Canada pour faciliter l'application dans la province des lois du parlement du Canada relatives à la santé publique;

c) De favoriser les études scientifiques sur la santé publique et de suggérer des mesures pratiques pour prévenir la maladie et la mortalité;

d) De compiler annuellement les statistiques des naissances, mariages et décès dans la province, ainsi que de la cause des décès. S. R. 1941, c. 182, a. 3.

Enquêtes.

3. Le ministre de la santé peut enquêter lui-même ou donner par écrit à toute personne compétente l'autorisation d'enquê-

CHAPTER 160

Health Department Act

DIVISION I

THE MINISTER AND HIS FUNCTIONS

1. The Minister of Health shall have Adminis-
the administration of the Department of tration.
Health. R. S. 1941, c. 182, s. 2.

2. The functions, powers and duties of Functions
the Minister of Health shall be to super- of
vise the administration or carrying out, as Minister,
the case may be, of the laws connected
with the following objects:

- (a) Hygiene and public health;
- (b) Public charities;
- (c) The insane;
- (d) Public and private hospitals.

The Minister shall further be charged with:

(a) Promoting, by all means and measures which he may deem adequate, the advancement and development of public health in the Province;

(b) Cooperating with the Government of Canada to facilitate the carrying out in the Province of Quebec of the acts of the Parliament of Canada relating to public health;

(c) Promoting scientific studies on public health and suggesting practical measures to ward off disease and death;

(d) Compiling yearly statistics of the births, marriages and deaths in the Province and of the causes of deaths. R. S. 1941, c. 182, s. 3.

3. The Minister of Health may himself Inquiry,
hold an inquiry or grant an authorization
in writing to any competent person to hold

ter, à sa place, sur la conduite de tout employé sous son contrôle et sur toute affaire se rattachant à l'administration ou à la gestion de son ministère. S. R. 1941, c. 182, a. 4 (*partie*).

Pouvoirs. 4. Le ministre ou la personne qu'il délègue a, dans ce cas, pour les fins de cette enquête, tous les pouvoirs mentionnés dans les articles 9, 10 et 11 de la Loi des commissions d'enquête (chap. 11). S. R. 1941, c. 182, a. 4 (*partie*).

SECTION II

DU PERSONNEL DU MINISTÈRE

Sous-ministre. 5. 1. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un sous-ministre de la santé.

Devoirs. Sous la direction et l'autorité du ministre, le sous-ministre a la surveillance des autres officiers, employés, messagers ou serviteurs; il a le contrôle général des affaires du ministère et il exerce les autres pouvoirs et devoirs qui lui sont assignés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Ordres. Les ordres du sous-ministre doivent être exécutés de la même manière que ceux du ministre et son autorité est celle du chef du ministère, et sa signature officielle donne force et autorité à tout document qui est ou peut être du ressort du ministère.

Suspension d'employés. Il peut suspendre tout employé du ministère qui refuse ou néglige d'obéir à ses ordres ou dont il juge la conduite reprehensible; il doit en faire rapport au ministre.

Fonctionnaires. 2. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme aussi un secrétaire et tous autres officiers, commis et messagers nécessaires à la bonne administration du ministère conformément à la Loi du service civil (chap. 13).

Ces employés, dont le lieutenant-gouverneur en conseil détermine les devoirs respectifs, occupent leur charge durant bon plaisir. S. R. 1941, c. 182, a. 5; 7 Geo. VI, c. 9, a. 3.

Devoirs des employés. 6. Les devoirs respectifs des officiers et des commis du ministère non expressément définis par la loi ou par le lieutenant-

an inquiry, in his stead, into the conduct of any employee under his control and into any matter connected with the administration and management of his Department. R. S. 1941, c. 182, s. 4 (*part*).

4. The Minister or the person whom he delegates shall, in such case, and for the purposes of such inquiry, have all the powers mentioned in sections 9, 10 and 11 of the Public Inquiry Commission Act (Chap. 11). R. S. 1941, c. 182, s. 4 (*part*).

DIVISION II

STAFF OF THE DEPARTMENT

5. (1) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Deputy Minister of Health.

Under the direction and control of the Minister, the Deputy Minister shall supervise the other officers, employees, messengers or servants, and have the general control of the affairs of the Department and exercise the other powers and duties assigned to him by the Lieutenant-Governor in Council.

The orders of the Deputy Minister shall be executed in the same manner as those of the Minister, and his authority shall be that of the head of the Department, and his official signature shall give force and authority to any document whatsoever which is or may be within the jurisdiction of the Department.

He may suspend any employee of the Department who refuses or neglects to obey his orders or whose conduct he deems to be reprehensible; he shall report same to the Minister.

(2) The Lieutenant-Governor in Council shall further appoint a secretary and all the other officers, clerks and messengers necessary for the proper administration of the Department, in accordance with the Civil Service Act (Chap. 13).

Such employees, to each of whom the Lieutenant-Governor in Council shall assign his duties, shall hold office during pleasure. R. S. 1941, c. 182, s. 5; 7 Geo. VI, c. 9, s. 3.

6. The duties of the officers and clerks of the Department, not expressly regulated by law or by the Lieutenant-

gouverneur en conseil sont déterminés par le ministre de la santé. S. R. 1941, c. 182, a. 6.

Governor in Council, shall be assigned to them by the Minister of Health. R. S. 1941, c. 182, s. 6.

SECTION III

DISPOSITIONS DIVERSES

Signature. 7. Nul acte, contrat, document ou écrit n'engage le ministère, ni ne peut être attribué au ministre de la santé, s'il n'est signé par lui ou par le sous-ministre. S. R. 1941, c. 182, a. 7.

Copies de documents. 8. Toute copie d'un document, faisant partie des archives du ministère, certifiée par le ministre ou par le sous-ministre comme vraie copie, est censée authentique et a le même effet légal que l'original devant tout tribunal judiciaire. S. R. 1941, c. 182, a. 8.

Droit d'entrer. 9. Le ministre ou tout officier du ministère de la santé et toute personne qui les accompagne ou qui est régulièrement autorisée par le ministre, peuvent entrer et passer sur toute propriété particulière, si cela est nécessaire à l'accomplissement d'un devoir résultant d'une loi dont l'application relève du ministre de la santé. S. R. 1941, c. 182, a. 9.

DIVISION III

MISCELLANEOUS PROVISIONS

7. No deed, contract, document or **Signature.** writing shall be binding upon the Department, nor be held to be the act of the Minister of Health unless signed by him or by the Deputy Minister. R. S. 1941, c. 182, s. 7.

8. A copy of any document forming part of the archives of the Department, certified by the Minister or the Deputy Minister as a true copy, shall be authentic and shall have the same legal effect as the original in any court of justice. R. S. 1941, c. 182, s. 8.

9. The Minister, or any officer of the **Right of** Department of Health, and every person **entry.** accompanying them, or who is duly authorized by the Minister, may enter and pass over any private property, if necessary to do so in the performance of any duty resulting from any law, the carrying out of which is under the Minister's control. R. S. 1941, c. 182, s. 9.